

## Lengua Egipcia II

2015/2016

Código: 43623  
Créditos ECTS: 15

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
4315555 Egyptology	OB	1	2

### Contacto

Nombre: Josep Cervelló Autuori

Correo electrónico: Josep.Cervello@uab.cat

### Equipo docente externo a la UAB

Alberto J. Quevedo Álvarez

### Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: español (spa)

### Prerequisitos

Haber cursado el módulo Lengua Egipcia I.

### Objetivos y contextualización

El objetivo general de este módulo es el de que el estudiante adquiera conocimientos medios de lengua egipcia clásica (gramática, escritura) mediante clases teóricas y prácticas y continúe su aprendizaje de los métodos y técnicas filológicos y lingüísticos de la egiptología. Estos son los contenidos y actividades en que deberá trabajar:

- 1) Profundización en la gramática medioegipcia (morfología verbal y sintaxis; elementos de fonología) y ejercicios.
- 2) Iniciación a la escritura y a la paleografía hieráticas.
- 3) Lectura y análisis gramatical de textos literarios medioegipcios de dificultad media-alta en escritura jeroglífica y hierática.
- 4) Ejercicios de lectura y análisis de textos epigráficos de los Reinos Medio y Nuevo.
- 5) Iniciación a la escritura y a la lengua coptas (morfología nominal y verbal; elementos de lexicografía y de sintaxis).
- 6) Ejercicios de lectura y análisis de textos coptos.
- 7) Iniciación a la cultura del Egipto cristiano copto.

### Competencias

- Actuar de una manera creativa y original con solidaridad y espíritu de colaboración científica.
- Analizar críticamente una problemática científica determinada en base a fuentes históricas y culturales.
- Demostrar conocimientos de gramática de las lenguas medioegipcia (y antiguoegipcia), neoegipcia y copta.

- Identificar los distintos sistemas de escritura egipcios (jeroglífico, hierático, demótico y copto) y conocer sus usos y cronologías, y, en el caso del jeroglífico, el hierático y el copto, también su paleografía, sus signos y su funcionamiento.
- Interpretar críticamente textos como fuentes históricas y culturales.
- Leer, traducir, analizar gramaticalmente, interpretar críticamente y editar textos antiguoeegipcios, medioegipcios, neoegipcios y coptos de distintos géneros y sobre distintos soportes.
- Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- Valorar la calidad, la autoexigencia, el rigor, la responsabilidad y el compromiso social, tanto en la formación como en el trabajo científico y divulgativo.

## Resultados de aprendizaje

1. Actuar de una manera creativa y original con solidaridad y espíritu de colaboración científica.
2. Analizar críticamente una problemática científica determinada en base a fuentes históricas y culturales.
3. Analizar gramaticalmente y traducir pasajes medioegipcios de dificultad media-alta en escritura jeroglífica y hierática y textos coptos escogidos.
4. Demostrar conocimientos básicos de escritura hierática con vistas a la lectura de textos.
5. Demostrar conocimientos de escritura copta con vistas a la lectura de textos.
6. Demostrar conocimientos de gramática copta.
7. Demostrar conocimientos superiores de gramática del medioegipcio (fonología y morfosintaxis).
8. Leer, traducir, analizar gramaticalmente e interpretar textos epigráficos medioegipcios (Reinos Medio y Nuevo).
9. Interpretar críticamente fuentes textuales medioegipcias de dificultad media-alta.
10. Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
11. Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
12. Traducir e interpretar textos coptos en su contexto cultural y religioso.
13. Traducir e interpretar textos medioegipcios de dificultad media-alta en escritura jeroglífica y hierática
14. Valorar la calidad, la autoexigencia, el rigor, la responsabilidad y el compromiso social, tanto en la formación como en el trabajo científico y divulgativo.

## Contenido

### **MATERIA 1: TEXTOS MEDIOEGIPCIOS (NIVEL MEDIO) E INICIACIÓN AL HIERÁTICO**

**CRÉDITOS: 5**

**PROF. JOSEP CERVELLÓ AUTUORI**

**CALENDARIO Y HORARIO:**

Del 23 de febrero al 14 de junio de 2016

Martes, 16:00-18:00 h.

### **A. PROGRAMA DE GRAMÁTICA**

1. Los participios
2. La forma sDmty=fy
3. La forma verbal relativa (FVR)

4. El prospectivo pasivo (forma sDmm=f)
5. La forma sDmt=f
6. Los verbos negativos y el complemento verbal negativo (CVN)
7. Auxiliares de enunciación y conversores
8. Rematización (I): las cleft sentences
9. Rematización (II): las formas enfáticas de la conjugación sufijal (aoristo inicial, perfecto y prospectivo)

## **B. PALEOGRAFÍA HIERÁTICA**

Introducción a la escritura y a la paleografía hieráticas.

Lectura del *Cuento del náufrago* en hierático.

## **C. LITERATURA**

1. La literatura egipcia: definición y problemática.
2. Los géneros de la literatura egipcia. *Topos y mimesis*.
3. La literatura sapiencial, profética y "pesimista".
4. La narrativa.
5. Himnos y poesía. Los cantos de arpistas.
6. Nociones de métrica egipcia.
7. Textos no literarios (II): áulicos (históricos) y religiosos (rituales, funerarios, mitológicos).
8. Textos no literarios (I): las cartas.
9. Textos no literarios (III): textos cotidianos y administrativos.

10. Lectura (en traducción) de textos significativos de la literatura medioegipcia:

10. 1. La Historia de Sinuhé
10. 2. El cuento del náufrago.
10. 3. El campesino elocuente
10. 4. Cuentos de la corte del rey Keops
10. 5. Las lamentaciones de Ipuur
10. 6. La profecía de Neferty
10. 7. La disputa de un hombre con su ba
10. 8. El canto del arpista de la tumba del rey Antef
10. 9. Instrucción de Ptahhotep
10. 10. Instrucción para Merikare
10. 11. Instrucción de Amenemhat I

**D. CLASES PRÁCTICAS Y EVALUACIÓN CONTINUA**

1. Ejercicios de gramática: traducción y análisis grammatical de oraciones y textos
2. Traducción y análisis grammatical de:
  - 2.1. *Cuentos de la corte del rey Keops*
  - 2.2. Pasajes escogidos de obras literarias del Reino Medio
  - 2.3. *Libro de la Salida al Día*
3. Ejercicios de paleografía hierática.
4. Ejercicios de literatura.

**E. EXÁMENES FINALES DE LA MATERIA:**

**14/06/2016:** Gramática (oraciones para transliterar, traducir y analizar)

**21/06/2016:** Textos (pasajes de textos vistos y no vistos en clase para transliterar, traducir y analizar)

**MATERIA 2: EPIGRAFÍA EGIPCIA II (REINOS MEDIO Y NUEVO)**

**CRÉDITOS: 5**

**PROF. JOSEP CERVELLÓ AUTUORI**

**CALENDARIO Y HORARIO:**

Del 25 de febrero al 16 de junio de 2016

Jueves, 16:00-18:00 h.

1. Estudio de las principales fórmulas de la epigrafía de los Reinos Medio y Nuevo.
2. Lectura, traducción y análisis grammatical de textos epigráficos de los Reinos Medio y Nuevo y la Baja Época sobre diversos soportes (muros de tumbas, estelas, sarcófagos, estatuas, vasos, escarabeos, ushebtis, anillos, etc.), prestando especial atención a su contexto espacial (ubicación o procedencia, iconografía relacionada, objetos relacionados, etc.) e histórico. Entre otros:
  2. 1. Estela de Semna de Sesostris III
  2. 2. Estelas privadas del Reino Medio
  2. 3. La estela de Ikhernofret (Berlín 1204) y el festival de Osiris en Abidos
  2. 4. Sarcófago de Nakhtankh (BM EA 35285)
  2. 5. Escenas de tumbas privadas del Reino Medio
  2. 6. Vaso de la XVIII din. (Louvre inv. N 1181)
  2. 7. Estandarte de Amón y Tutankhamon (Louvre E 11609)
  2. 8. Estela de Khonsu de Deir el-Medina (Louvre E 16344)
  2. 9. Estelas Ax iqr n Ra
  2. 10. Estela de Taperet (Louvre E 52)
  2. 11. Escarabeo del corazón y capítulo 30B del LSD

2. 12. Ushebtis y capítulo 6 del LSD.

**MATERIA 3: INTRODUCCIÓN A LA LENGUA Y A LA CULTURA COPTA**

**CRÉDITOS: 5**

**PROF. ALBERTO J. QUEVEDO ÁLVAREZ**

**CALENDARIO Y HORARIO:**

Del 22 de febrero al 01 de junio de 2016

Lunes, miércoles, 16:00-17:30 h.

**SEMANA 1**

El alfabeto copto.

Ejercicios de lectura de frases en escritura copta.

**SEMANA 2**

La lengua copta en el contexto de la lengua egipcia, los dialectos coptos.

Ejercicios de lectura de frases en escritura copta.

**SEMANA 3**

Morfología nominal (1): el sustantivo, el artículo y los elementos demostrativos.

Partes invariables de la oración (1): las preposiciones (estado nominal).

Elementos de sintaxis (1): las oraciones no verbales de predicado preposicional.

Ejercicios prácticos.

Arte copto. Arquitectura y escultura.

**SEMANA 4**

Morfología nominal (2): los pronombres (personales, posesivos, indefinidos).

Partes invariables de la oración (2): las preposiciones (estado pronominal).

Elementos de sintaxis (2): las oraciones no verbales de predicado sustantival.

Ejercicios prácticos.

**(SEMANA SANTA)**

**SEMANA 5**

Morfología nominal (3): repaso.

Ejercicios prácticos.

Literatura copta. Gnosis. Los textos gnósticos de Nag Hammadi.

**SEMANA 6**

Morfología nominal (4): el genitivo, el adjetivo y los numerales.

Ejercicios prácticos

Historia del Egipto copto en el primer milenio d.C.

## **SEMANA 7**

Morfología verbal (1): introducción al verbo copto.

Partes invariables de la oración (3): las conjunciones y los adverbios.

Ejercicios prácticos

## **SEMANA 8**

Morfología verbal (2): el infinitivo, el cualitativo y la conjugación sufijal.

Elementos de sintaxis (3): la oración de predicado verbal (1).

Crestomatía. Texto bíblico neotestamentario. Evangelio de Mateo, 26, 1-20 (Codex Morganianus M 569 Pierpont Morgan Library).

Religión copta. Principios básicos del fenómeno religioso copto.

## **SEMANA 9**

Morfología verbal (3): la conjugación prefijal: los tiempos verbales (1).

Elementos de sintaxis (4): la oración de predicado verbal (2).

Crestomatía. Texto bíblico neotestamentario. Evangelio de Mateo, 26, 1-20 (Codex Morganianus M 569 Pierpont Morgan Library).

## **SEMANA 10**

Morfología verbal (4): la conjugación prefijal: los tiempos verbales (2).

Crestomatía. Texto bíblico neotestamentario. Evangelio de Mateo, 26, 1-20 (Codex Morganianus M 569 Pierpont Morgan Library).

Historia de la literatura copta. De la Escuela de Alejandría a las escalas coptas y la lexicografía copta medieval.

## **SEMANA 11**

Morfología verbal (5): los tiempos segundos y circunstanciales.

Crestomatía. Texto bíblico veterotestamentario (S). Éxodo, 14, 9-31 (Papiro Bodmer XVI).

## **SEMANA 12**

Elementos de sintaxis (5): las oraciones relativas (1).

Crestomatía. Texto bíblico veterotestamentario (S). Éxodo, 14, 9-31 (Papiro Bodmer XVI).

Monaquismo y eremitismo.

## **SEMANA 13**

Elementos de sintaxis (6): las oraciones relativas (2).

Crestomatía. Texto gnóstico (S). Evangelio de Tomás II, 32-33, 1-3 (Códice de Nag Hammadi II, 2).

## SEMANA 14

Elementos de sintaxis (7): las oraciones subordinadas circunstanciales.

Crestomatía. Texto de producción original de un autor copto (S). Shenute contra los origenistas, 0337-0340 (reconstrucción a partir de diversos manuscritos en distintas colecciones procedentes del Monasterio Blanco).

El maniqueísmo. Las Homilías de Mani. Los Kephalaia o "Capítulos". Los salmos. Los textos maniqueos del Oasis de Dakhla (Kellis).

## Metodología

### Especificación de en qué consiste la ACTIVIDAD AUTÓNOMA DEL ALUMNO:

a) Estudio.

b) Trabajo personal: consulta de gramáticas, diccionarios, ediciones de textos y obras de referencia en el campo de la filología egipcia; lectura de bibliografía especializada; realización de ejercicios de escritura (jeroglífica, hierática y copta) y lectura; realización de ejercicios de gramática medioegipcia y copta (traducción y análisis de oraciones); traducción y análisis de textos medioegipcios y coptos; realización de un trabajo de cultura copta; preparación de intervenciones en clase; llevar al día la carpeta del estudiante; preparación de exámenes.

## Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
<b>Tipo: Dirigidas</b>			
Clases presenciales teóricas y prácticas con apoyo de las TIC	120	4,8	1, 2, 3, 4, 6, 5, 9, 8, 10, 11, 12, 13, 14
Exámenes	10	0,4	2, 3, 4, 6, 5, 7, 9, 8, 10, 11, 12, 13, 14
<b>Tipo: Supervisadas</b>			
Tutorías de seguimiento de las tres materias que componen el módulo	10	0,4	1, 2, 3, 4, 6, 5, 7, 9, 8, 10, 11, 12, 13, 14
<b>Tipo: Autónomas</b>			
Estudio y trabajo personal del alumno	235	9,4	1, 2, 3, 4, 6, 5, 7, 9, 8, 10, 11, 12, 13, 14

## Evaluación

### Sistema de evaluación del módulo

Cada una de las tres materias que componen el módulo se evalúa de manera independiente. La nota final del módulo resulta de la media ponderada de las notas finales de las tres materias.

Para superar el módulo hay que superar la evaluación de cada una de las tres materias que lo componen.

En la tabla, no se especifican las horas de dedicación a cada actividad porque pueden variar mucho de un estudiante a otro. Las horas totales aproximadas de trabajo personal del estudiante se especifican en la tabla de la sección de "Metodología".

#### **Especificación de en qué consiste el TRABAJO DE CULTURA COPTA:**

Análisis cultural global de un monasterio copto, destacando sus aspectos más importantes: arte (arquitectura, pintura, escultura), arqueología (en aquellos que ya no estén activos), producción literaria del *scriptorium*, aspectos religiosos, etc. Exposición en clase.

La materia **EPIGRAFÍA EGIPCIA II (REINOS MEDIO Y NUEVO)** no comporta examen final; se evalúa por evaluación continua.

### **Actividades de evaluación**

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Intervenciones en clase (lectura, traducción, análisis de textos...)	15%	0	0	2, 3, 4, 6, 5, 7, 9, 8, 12, 13
Pruebas en clase y exámenes	65%	0	0	2, 3, 4, 6, 5, 7, 9, 8, 10, 11, 12, 13, 14
Trabajo de cultura copta	10%	0	0	1, 2, 3, 6, 5, 10, 11, 12, 14
Tutorías de seguimiento y carpeta del estudiante	10%	0	0	2, 4, 6, 5, 7, 10, 11, 14

### **Bibliografía**

#### **MATERIA 1: TEXTOS MEDIOEGIPCIOS (NIVEL MEDIO) E INICIACIÓN AL HIERÁTICO**

#### **MATERIA 2: EPIGRAFÍA EGIPCIA II (REINOS MEDIO Y NUEVO)**

##### **A. Lingüística diacrónica**

Allen, J.P. 2013. *The Ancient Egyptian Language. An Historical Study*. Cambridge: Cambridge University Press.

Loprieno, A. 1995. *Ancient Egyptian. A Linguistic Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.

##### **B. Gramáticas**

Allen, J.P. 2000<sup>1</sup>, 2010<sup>2</sup>. *Middle Egyptian: An Introduction to the Language and Culture of Hieroglyphs*. Cambridge: Cambridge University Press.

Borghouts, J.F. 2010. *Egyptian. An Introduction to the Writing and Language of the Middle Kingdom* (Egyptologische Uitgaven 24). 2 vols. Leiden: Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten / Lovaina: Peeters.

Collier, M.; Manley, B. 1998. *How to Read Egyptian Hieroglyphs*. Londres: The British Museum Press (trad. esp. 2000. *Introducción a los jeroglíficos egipcios*. Madrid: Alianza).

Grandet, P.; Mathieu, B. 1997<sup>2</sup>. *Cours d'égyptien hiéroglyphique*. París: Khéops.

Malaise, M.; Winand, J. 1999. *Grammaire raisonnée de l'égyptien classique* (Aegyptiaca Leodiensia 6). Lieja: Centre Informatique de Philosophie et Lettres.

### **C. Diccionarios**

Erman, A.; Grapow, H. 1926-1963. *Wörterbuch der ägyptischen Sprache*. 7 vols. Leipzig: J. C. Hinrichs / Berlín: Akademie Verlag.

Faulkner, R. O. 1962. *A Concise Dictionary of Middle Egyptian*. Oxford: Griffith Institute.

Hannig, R. 1997<sup>1</sup>, 2006<sup>4</sup>. *Die Sprache der Pharaonen. Groes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch (2800-950 v.Chr.)* (Kulturgeschichte der Antiken Welt 64). Maguncia: Philipp von Zabern.

Hannig, R. 2003. *Ägyptisches Wörterbuch I. Altes Reich und Erste Zwischenzeit* (Hannig-Lexica 4) (Kulturgeschichte der Antiken Welt 98). Maguncia: Philipp von Zabern.

Hannig, R. 2006. *Ägyptisches Wörterbuch II. Mittleres Reich und Zweite Zwischenzeit* (Hannig-Lexica 5) (Kulturgeschichte der Antiken Welt 112). 2 vols. Maguncia: Philipp von Zabern.

### **D. Literatura y textos (ediciones y traducciones)**

Material del módulo (a disposición en el aula virtual).

Barguet, P. 1967. *Le Livre des Morts des anciens Égyptiens* (Littératures Anciennes du Proche Orient 1). París: Les Éditions du Cerf.

Blackman, A.M.; Davies, W.V. 1988. *The Story of King Kheops and the Magicians. Transcribed from Papyrus Westcar (Berlin Papyrus 3033)*. Reading: J.V. Books.

Bresciani, E. 1999<sup>3</sup>. *Letteratura e poesia dell'antico Egitto. Cultura e società attraverso i testi*. Turín: Einaudi.

Carrier, Cl. 2009. *Le Livre des Morts de l'Égypte ancienne*. París: Cybèle.

Donnat, S. 2014. *Ecrire à ses morts: enquête sur un usage rituel de l'écrit dans l'Egypte pharaonique*. Grenoble: Jérôme Millon.

Foster, J.L. 2001. *Ancient Egyptian Literature. An Anthology*. Austin: University of Texas Press.

Foster J.L.; Foster, A.L. 2008. Ancient Egyptian Literature [en:] Wilkinson, R.H. (ed.) *Egyptology Today*. Cambridge: Cambridge University Press. P. 206-229.

Galán, J. M. 1998. *Cuatro viajes en la literatura del antiguo Egipto*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Grandet, P. 1998. *Contes de l'Égypte ancienne*. París: Hachette.

Lichtheim, M. 1973-1980. *Ancient Egyptian Literature*. 3 vols. Berkeley-Los Angeles-Londres: University of California Press

López, J. 2005. *Cuentos y fábulas del antiguo Egipto* (Pliegos de Oriente 9). Madrid-Barcelona: Trotta-Publicacions i edicions de la Universitat de Barcelona.

Loprieno, A. 1996. *Ancient Egyptian Literature. History and Forms* (Probleme der Ägyptologie 10). Leiden: E.J. Brill.

Parkinson, R.B. 1997. *The Tale of Sinuhe and Other Ancient Egyptian Poems. 1940-1640 BC*. Oxford: Oxford University Press.

Parkinson, R.B. 2002. *Poetry and Culture in Middle Kingdom Egypt. A Dark Side to Perfection*. Londres-Nueva York: Continuum.

Parkinson, R.B. 2009. *Reading Ancient Egyptian Poetry among Other Histories*. Oxford: Wiley-Blackwell.

Quirke, S. 2013. *Going out in Daylight - prt m hrw. The Ancient Egyptian Book of the Dead. Translation, Sources, Meanings* (Golden House Publications Egyptology 20). Londres.

Vernus, P. 2010<sup>2</sup>. *Sagesse de l'Égypte pharaonique*. Arles: Actes Sud.

Vernus, P. 2010-2011. 'Littérature', 'littéraire' et supports d'écriture. Contribution à une théorie de la littérature dans l'Égypte pharaonique. *Egyptian and Egyptological Documents, Archives and Libraries* 2: 19-145.

#### **E. Paleografía hierática**

Gosline, Sh.L. 1999. *Writing Late Egyptian Hieratic. A Beginner's Primer*. Winona Lake: Eisenbrauns.

Möller, G. 1927-1945. *Hieratische Lesestücke für den akademischen Gebrauch*. 3vols. Leipzig: Hinrichs'sche Buchhandlung.

Möller, G. 1927-1936<sup>2</sup>. *Hieratische Paläographie*. Leipzig: J.C. Hinrichs.

Schrauder, J.; Laudenklos, F. 2011. *Neue Paläografie des Mittelägyptischen Hieratisch*. Berlín: Epubli.

#### **F. Epigrafía (Reinos Medio y Nuevo)**

Barbotin, Ch. 2005. *La voix des hiéroglyphes. Promenade au département des antiquités égyptiennes du musée du Louvre*. París: Kheops-Musée du Louvre.

Barta, W. 1963. *Die altägyptische Opferliste von der Frühzeit bis zur Griechisch-Römischen Epoche* (MÄS 3). Munich.

Barta, W. 1968. *Aufbau und Bedeutung des altägyptischen Opferformel* (Ägyptologische Forschungen 24). Glückstadt.

von Beckerath, J. 1999. *Handbuch der altägyptischen Königsnamen* (Münchner Ägyptologische Studien 49). Maguncia: Philipp von Zabern.

Bell, L. 1996. New Kingdom Epigraphy [en:] Thomas, N. (ed.). *The American Discovery of Ancient Egypt. Essays*. Nueva York: Harry N. Abrams. P. 96-109.

Caminos, R.A.; Fischer, H.G. 1976. *Ancient Egyptian Epigraphy and Paleography. The Recording of Inscriptions and Scenes in Tombs and Temples*. Nueva York: The Metropolitan Museum of Art.

Daoud, Kh.A. 2005. *Corpus of Inscriptions of the Herakleopolitan Period from the Memphite Necropolis* (BAR International Series 1459). Oxford.

Doxey, D.M. 1998. *Egyptian non-royal Epithets in the Middle Kingdom. A Social and Historical Analysis* (Probleme der Ägyptologie 12). Leiden: E.J. Brill.

Fischer, H.G. 1985. *Egyptian titles of the Middle Kingdom. A supplement to Wm. Ward's index. Part I: Additional titles. Parts II-III: Corrections & Comments*. Nueva York: The Metropolitan Museum of Art.

Fischer, H.G. 1986. *L'écriture et l'art de l'Égypte ancienne. Quatre leçons sur la paléographie et l'épigraphie pharaoniques*. París: PUF.

Galán, J.M. 2002. *El imperio egipcio. Inscripciones, ca. 1550-1300 a.C.*, Madrid: Trotta /Barcelona: Edicions de la Universitat de Barcelona.

Grajetzki, W. 2003. *Die Höchsten Beamten der ägyptischen Zentralverwaltung zur Zeit des mittleren Reiches. Prosographie, Titel und Titelreihen* (Achet. Schriften zur Ägyptologie A2). Berlín.

*Hieroglyphic Texts from Egyptian Stelae, etc., in the British Museum*. 8 vols. Londres: British Museum Press.

Koefoed-Petersen, O. 1948. *Les stèles égyptiennes* (Publications de la Glyptotheque Ny Carlsberg 1). Copenhagen.

Leprohon, R. J. 2013. *The Great Name. Ancient Egyptian Royal Titulary* (Writings from the Ancient World 29). Atlanta: Society of Biblical Literature.

Lichtheim, M. 1988. *Ancient Egyptian Autobiographies Chiefly of the Middle Kingdom. A Study and an Anthology* (Orbis Biblicus et Orientalis 84). Friburgo: Universitätverlag-Gotinga: Vandenhoeck & Ruprecht.

Moreno García, J.M. (ed.) 2013. *Ancient Egyptian Administration* (Handbuch der Orientalistik 104). Leiden-Boston: Brill.

Parkinson, R.B. 1991. *Voices from Ancient Egypt. An Anthology of Middle Kingdom Writings*. Londres: British Museum Press.

Ranke, H. 1952. *Die ägyptischen Personennamen*. 2 vols. Glückstadt-Hambourg: J.J. Augustin.

Sethe, K.; Helck, W. 1906-1963. *Urkunden des ägyptischen Altertums. IV: Urkunden der 18. Dynastie*. Leipzig-Berlín: Hinrichs.

Silverman, D.P. 1990. *Language and writing in Ancient Egypt*. Pittsburgh: Carnegie Museum of Natural History.

Quirke, S.J. 1990. *Who Were the Pharaohs? A History of their Names with a List of their Cartouches*. Londres: British Museum Press.

Quirke, S. 2004. *Titles and Bureaux of Egypt 1850-1700 BC* (Egyptology 1). Londres.

Ward, W.A. 1982. *Index of Egyptian administrative and religious titles of the Middle Kingdom*. Beirut: American University of Beirut.

### **MATERIA 3: LENGUA Y CULTURA COPTA**

#### **a) BÁSICA**

Crum, W.E., A Coptic Dictionary, Oxford: Clarendon Press, 1939.

Lambdin, T.O., Introduction to Sahidic Coptic, Macon: Mercer University Press, 1983.

Quevedo, A.J., Gramática Copta (Dialecto sahídico). Parte I. Morfología nominal, Barcelona: Aula Coptica Barcinonensis, 1997.

Plumley, M. J., An Introductory Coptic Grammar (Sahidic Dialect), Londres: Home & van Thal, 1948.

#### **b) COMPLEMENTARIA**

Abdel-Sayed, E., Les Coptes d'Égypte. Les premiers Chrétiens du Nil (col. Courants Universels), París: Editions Publisud, 1995.

Atiya, A.S. (ed.), The Coptic Encyclopedia, 8 vols., Nueva York: MacMillan Publishing Company, 1991.

Bagnall, R.S., Egypt in Late Antiquity, Princeton: Princeton University Press, 1993.

Bourguet, P. du, Les Coptes (col. Que sais-je? 2398), París: Presses Universitaires de France, 1988.

Bowman, A.K., Egypt after the Pharaohs, 332 BC - AD 642, from Alexander to the Arab Conquest, Berkeley / Los Ángeles: University of California Press, 1986.

Cannuyer, Ch., Les Coptes (col. Fils d'Abraham), Turnhout: Editions Brepols, 1990.

- Cannuyer, Ch., L'Egypte Copte. Les Chrétiens Du Nil (col. Découvertes), París: Gallimard, 2000.
- Cannuyer, Ch., Kruchten, J.-M. y Association montoise d'égyptologie (eds.), Individu, société et spiritualité dans l'Égypte pharaonique et copte (Mélanges égyptologiques offerts au Professeur Aristide Théodoridès), Ath: Illustra, 1993.
- erny, J., Coptic Etymological Dictionary, Cambridge: Cambridge University Press, 1976.
- Chaleur, S., Histoire des Coptes d'Égypte, París (La Colombe), 1960.
- Cherix, P. Lexique copte (dialectesahidique). Édition provisoire, © Copticherix, UniGe [en línea], 2008, [www.coptica.ch/Lexique08.pdf](http://www.coptica.ch/Lexique08.pdf)
- Förster, H., Wörterbuch der griechischen Wörter in den koptischen dokumentarischen Texten (TU 148), Berlín / Nueva York: Walter de Gruyter, 2002.
- Griggs, C.W., Early Egyptian Christianity from its origins to 451 C.E. (Coptic studies 2), Leiden / Nueva York: Brill, 1993.
- Kahle, P.E., Bala'izah. Coptic Texts from Deir el-Bala'izah in Upper Egypt, 2 vols., Londres: Oxford University Press, 1954.
- Kasser, R., Compléments au dictionnaire copte de Crum (BEC 7), El Cairo: Imprimerie de l'Institut Français d'Archéologie Orientale, 1964.
- Kasser, R., Compléments morphologiques au Dictionnaire de Crum, BIFAO 64, 1966, pp. 19-66.
- Kasser, R., Les dialectes coptes, BIFAO 73, 1973, pp. 71-101.
- Layout, B., A Coptic Grammar, With Chrestomathy and Glossary. Sahidic Dialect (PLO 20 (n. s.)), Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2000 (3<sup>a</sup> ed. Revisada, 2011).
- Plisch, U.-K., Einführung in die koptische Sprache. Sahidischer Dialekt (SKCO 5), Wiesbaden: Reichert Verlag, 1999.
- Quaegebeur, J., De la préhistoire de l'écriture copte, OLP 13, 1982, pp. 125-136.
- Quevedo, A.J., El futuro copto I: un tiempo de aspecto perfectivo, en: Cervelló, J. y Quevedo, A.J. (eds.), ... ir a buscarleña. Estudios dedicados al Prof. Jesús López (AAS 2), Barcelona, 2001, pp. 161-167.
- Quevedo, A.J., Un nuevo sistema para la clasificación de los tiempos verbales coptos (conjugación prefija), en: Cervelló, J. et alii (eds.), Actas del Segundo Congreso Ibérico de Egiptología. Bellaterra, 12-15 de marzo de 2001 (AAS 5), Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona, Servei de Publicacions, 2005, pp. 269-280.
- Reintges, C.H., Coptic Egyptian (Sahidic Dialect) (AfrWL 15), Colonia: Rüdiger Köppe Verlag, 2004.
- Sami Zaki, M., Histoire des coptes d'Égypte, Versalles: Éd. de Paris, 2005.
- Shisha-Halevy, A., Coptic Grammatical Categories. Structural Studies in the Syntax of Shenoutean Sahidic (AnOr 53), Roma: Pontificium Institutum Biblicum, 1986.
- Smith, R., A Concise Coptic-English Lexicon, Grand Rapids: William B. Eerdmans, 1983.
- Steindorff, G., Lehrbuch der Koptischen Grammatik, Chicago: The University of Chicago Press, 1951.
- Stern, L., Koptische Grammatik, Leipzig: T. O. Weigel, 1880.
- Till, W.C., Koptische Grammatik (saïdischer Dialect). Mit Bibliographie, Lesestücken und Wörterverzeichnissen (LSOS 1), Leipzig: Otto Harrassowitz, 1955.
- Valognes, J.-P., Vie et mort des Chrétiens d'Orient, París: Fayard, 1994.

Vergote, J., Grammaire copte. Ia. Introduction, phonétique et phonologie, morphologie synthématique (structure de sémantèmes). Partie synchronique, Lovaina: Peeters, 1973.

VVAA, Langue et Littérature coptes, Le monde copte 24, Limoges, 1994.

Vycichl, W., Dictionnaire étymologique de la langue copte. Avec une préface de Rodolphe Kasser, Lovaina: Peeters, 1983.

Walters, C. C., An Elementary Coptic Grammar of the Sahidic Dialect, Oxford: B.H. Blackwell, 1973.

Watterson, B., Coptic Egypt, Edinburgh: Scottish Academic Press, 1988.

Westendorf, W., Koptisches Handwörterbuch. Bearbeitet auf Grund des Koptischen Handwörterbuchs von Wilhelm Spiegelberg. Studiena